

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na  
teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 12. novembar 2010.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 12. novembra 2010.

**TUŽILAC**

protiv

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**NALOG O PROMJENI STATUSA DOKAZNOG PREDMETA D737**

---

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Branilac u pripravnosti**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**IMAJUĆI U VIDU** da je Pretresno vijeće izjavu svjedoka Dragana Miokovića od 14. novembra 1995. (dalje u tekstu: izjava svjedoka) prihvatilo u dokaze 12. oktobra 2010. kao povjerljivi dokazni predmet D737 za vrijeme unakrsnog ispitivanja svjedoka Mirze Sabljica;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je izjava svjedoka prihvaćena pod pečatom kako bi se zaštitio identitet Dragana Miokovića budući da je u to vrijeme on bio zaštićen svjedok s pseudonimom i izobličenjem slike i glasa, a njegov identitet nije bio otkriven javnosti;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je 28. oktobra 2010. Dragan Mioković pristao na to da se ukinu zaštitne mjere pseudonima i izobličenja glasa za vrijeme njegovog svjedočenja pred ovim Pretresnim vijećem;<sup>3</sup>

**PODSJEĆAJUĆI** na to da se zaštitna mjera izobličenja slike i dalje primjenjuje na Dragana Miokovića;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da član 21, paragraf 2, Statuta Međunarodnog suda predviđa da "prilikom rješavanja po optužbama protiv optuženoga, on ima pravo na pravično i javno suđenje, uz ograde predviđene članom 22 Statuta";

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da se dokumenti trebaju podnositi na povjerljivoj osnovi samo onda kada sadrže informacije koje, ako se objelodane, mogu nanijeti štetu, izazvati bojazni u pogledu bezbjednosti ili ozbiljne neprijatnosti stranama u postupku ili svjedocima, ili u slučajevima gdje sama činjenica podnošenja dokumenata može dovesti do istog rezultata;<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> V. pretres, T. 7555-7556 (12. oktobar 2010.) (djelimično zatvorena sjednica).

<sup>2</sup> Dragana Miokoviću je odobreno korištenje pseudonima i izobličenje slike i glasa u prethodnom predmetu i to je nastavljeno i u ovom predmetu, na osnovu pravila 75 Pravilnika o postupku i dokazima.

<sup>3</sup> V. pretres, T. 8539, 8548 (28. oktobar 2010.).

<sup>4</sup> V. *Tužilac protiv Stakića*, IT-92-24-A, Odluka po zahtjevu odbrane za produženje roka, 26. april 2004., par. 6; *Tužilac protiv Haradinaja i drugih*, IT-04-84-A, Odluka po Molbi Lahija Brahimaja za privremeno puštanje na slobodu, 25. maj 2009., par. 5; *Tužilac protiv Blagojevića i drugih*, IT-02-60-A, Odluka po Zahtjevu tužilaštva za ukidanje povjerljivog i *ex parte* statusa odluke Žalbenog vijeća od 2. decembra 2005., 11. juli 2007.

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da pristanak Dragana Miokovića na ukidanje nekih zaštitnih mjera koje su mu prvobitno odobrene sada otklanja potrebu za povjerljivim statusom izjave svjedoka, te da je u interesu javnog suđenja da izjava svjedoka bude dostupna javnosti;

Nadalje, **UZIMAJUĆI U OBZIR** da informacije sadržane u izjavi svjedoka ne dovode u pitanje zaštitnu mjeru izobličenja slike koja se i dalje primjenjuje na Dragana Miokovića;

**NA OSNOVU** pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda;

**OVIM NALAŽE** Sekretarijatu da izjavi svjedoka dodijeli javni status.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/

\_\_\_\_\_  
sudija O-Gon Kwon,  
predsjedavajući

Dana 12. novembra 2010.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**